

93006



S

4:12

SUPERVISOR'S USE ONLY

# TOP SCHOLAR



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

## Scholarship 2013 German

2.00 pm Friday 29 November 2013

Time allowed: Three hours

Total marks: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–11 in the correct order and that none of these pages is blank.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF TWO HOURS.**

## INSTRUCTIONS

You have two hours to complete Question One (on page 4) and Question Two (on page 8).

After two hours, this booklet will be collected. You will then remain in the Writing Room until you are collected to go to the Recording Room.

## LISTENING

Listen to TWO passages. In the first passage, a man and a woman give their personal understanding of what home is. The second passage is a song.

You will hear the passages THREE times:

- You will hear the first passage as a whole the first time and in sections the second and third times, with a pause after each section.
- The song will be played in its entirety three times, with a pause after each playing.

While listening, make notes in the spaces provided. Your notes will not be assessed.

Write your response, in German, beginning on page 4. The question is repeated on that page.

### QUESTION ONE

Was ist für Sie Heimat? Vergleichen Sie Ihre Definition mit dem Lied und den Meinungen der Frau und des Mannes.

#### Glossed Vocabulary (second passage)

vorkommen	to occur
das Tor	the goal
bewundern	to admire

#### LISTENING NOTES

- Heimat nicht unbedingt wo man geboren wurde
- Asylbewerber
- Leben ist dort passiert
  - ↳ Kinder geboren
  - ↳ Freunde → mehr Freunde als in Geburtsland
- Heimat kann sich verändern → Umstieg & Unterschiede sind schwer
  - ↳ Leben spielt sich nun woanders als → darum Deutschland jetzige Heimat
- Heimat ist ein Gefühl
  - ↳ Geräusche (Erinnerungen?)
- Heimat → Frieden
- kein Zuhause, keine Stadt oder Land
- gemeinsame Vergangenheit mit der Familie
- ↳ Gefühl, dass es nicht darauf ankommt wer ich bin oder wo ich arbeite
- Familie ist Heimat (einzigartig)

## LISTENING NOTES

- "Heimathied"
  - Heimat fühlt sich an wie gute Dinge/Gefühle → man verbindet
  - 'hier bist du Mensch' 'du darfst es wirklich sein' es damit
  - jederzeit sehen & bewundern können
  - in der Heimat passt alles und es läuft gut → "Symphonie"  
↳ unvergleichbar, nur in der Heimat und nirgendwo sonst
  - es ist 'schön'!
  - 'Hymne' an die Heimat
  - Sprichwort 'Zuhause ist es immer noch am Schönsten'
- 
- das Gefühl dorthin zu gehören
  - etwas hält einen dort

## QUESTION ONE

Write approximately 200 words in German for Question One. Base your responses on what you have heard in the Listening Passages.

Was ist für Sie Heimat? Vergleichen Sie Ihre Definition mit dem Lied und den Meinungen der Frau und des Mannes.

Wenn man das Wort „Heimat“ gesagt bekommt, scheißen doch jedem sofort tausende Gedanken in den Kopf, habe ich Recht? Wir alle verknüpfen persönliche Geschichten und Erinnerungen damit.

Auch ich bin da keine Ausnahme. Genau wie der Mann aus dem Text bin ich der Meinung, dass Heimat ein Gefühl ist. Ich persönlich bezeichne einen Ort, beziehungsweise Umgebung oder Umfeld, als Heimat, wenn mich dort etwas hält. Ich brauche Menschen, die mich lieben oder zumindest mögen oder eventuell einen Job in meiner Heimat. Jetzt, wo ich an einem Auslandsjahr teilgenommen habe, würde ich dieses nun nicht mehr fremde Land definitiv als meine zweite Heimat bezeichnen. Aber eigentlich ist „Land“ zu weit gegriffen. Es ~~ist~~ sind viel mehr meine Gastfamilie und meine Freunde, die mir diesen Ort sehr ans Herz wachsen lassen haben.

Darum verstehe ich auch die Aussage des Frau im Text so gut. Für sie ist ihr Geburtsland nicht mehr ihre Heimat, da ihr ganzes Leben sich nun in Deutschland abspielt. Es sind wirklich Dinge oder Personen, die als Anker wirken und die es einem schwermachen, einen ~~anderen~~ <sup>fremden</sup> Ort Heimat zu nennen.

Im Lied wurde das Wort Heimat mehr oder weniger ebenfalls auf Gefühle bezogen. Die Band verknüpft verschiedene Glücksgefühle oder schöne Situationen

mit ihrer Heimat.

Meiner Meinung nach haben die meisten Personen sehr ähnliche Vorstellungen von Heimat. Ich kann mich sehr gut mit all den Aussagen der Personen im Text identifizieren, denn Heimat ~~ist~~ sind wirklich Omas hausgemachte Kartoffelpuffer, die manchmal nesvende Beste Freundin, des seltsam gekleidete Lehrer, mit dem man sich schon seit Jahren herumschlagen muss oder auch die wunderschönen Spaziergänge am Deich im Abendrot. Ich finde, sobald einem etwas aus Herz gewachsen ist, hat man einen weiteren Teil ~~der~~ Heimat dazugewonnen.

Leute, die zum Beispiel in Wohnwagen herumreisen, die Welt erkunden und sagen, ihre Heimat sei überall, kann ich verstehen. Es ist nachvollziehbar, dass sie sich überall wohlfühlen, wenn sie doch ~~ihre~~ jegliche Dinge oder Personen, die sie glücklich machen, mit sich reisen lassen.

Um es noch einmal zusammenzufassen: Ich denke, für den größten Teil der Menschheit bedeutet Heimat einfach Glück. Das Glück, dazugehören und Menschen zu haben, die einen brauchen. All dies spiegelt sich sehr gut in den Meinungen \* Es ist zweifellos ein sehr wichtiges Gefühl und Menschen, die nichts ihre Heimat nennen können, müssen wahrlich traurig und unglücklich sein.

\* aus dem Text wider.



## READING

Read the texts on page 6 and page 7, then answer Question Two on page 8.

# Welttage

## 1. Der Tag des Kusses

### Glossed Vocabulary

die Geste            the gesture  
die Wange        the cheek

die Stirn            the forehead

Am 6. Juli jeden Jahres wird der Tag des Kusses auf der ganzen Welt gefeiert. Im Deutschen gibt es viele verschiedene Wörter für den Kuss, zum Beispiel: Busserl/Bussi, Schmatzer, Knutscher. Es ist bedauerlich, dass der Tag des Kusses diejenigen benachteiligt, welche gerade keinen Partner haben, aber es gibt auch gute Neuigkeiten, denn 60% aller Deutschen fänden es gut, schon am ersten Date einen Kuss auszutauschen. Für alle Kussliebhaber oder solche, die es werden wollen, gibt es hier ein paar Fakten und historische Details über diesen Tag.

Küssen hält uns gesund und zwar aus folgenden Gründen: Erstens wird dabei das Glückshormon Serotonin produziert, welches wir sonst gerne durch das Essen von Süßigkeiten produzieren und zweitens verbraucht man bei einem leidenschaftlichen Kuss (da man bis zu 38 Gesichtsmuskeln trainiert) bis zu 20 Kalorien, die man sich sonst im Fitnessstudio mühsam abarbeiten müsste.

### Handkuss

Ein Kuss auf den Handrücken zeigt den Respekt des anderen. War er früher zum Beispiel zur Begrüßung noch normal, ist der Handkuss heute nur noch bei sehr formellen Gelegenheiten oder als liebevolle Geste in der Partnerschaft anzutreffen.

### Stirnkuss

Der Stirnkuss ist ein sehr emotionaler Kuss und findet damit meistens nur zwischen sehr vertrauten Partnern statt. Küsst der Mann seine Partnerin auf die Stirn zeigt er ihr, dass er sie beschützen möchte.

### Wangenkuss

Ein Schmatzer auf die Wange ist eine meist freundschaftliche Geste zur Begrüßung oder um einem lieben Menschen einfach mal zu zeigen: „Ich mag dich!“

### Kuss auf den Mund

Der Klassiker unter den Küssen ist fast schon selbsterklärend. Berührt man sich gegenseitig mit den Lippen, hat das etwas sehr Intimes und zeigt dem Partner: „Du bedeutest mir viel!“ bis hin zu „Ich liebe dich!“

### Sources, p 7

(top text) <http://www.netzgezwitscher.de/2012/04/22/heute-ist-tag-der-erde-der-umwelt-zuliebe/>

(image) <http://google.de>

(bottom text): [http://www.antenne.de/Mensch-Gesellschaft/Tag-der-Muttersprache-Verraten-Sie-uns-die-schoensten-bayerischen-Woerter\\_\\_aktionen\\_649977\\_radio.html](http://www.antenne.de/Mensch-Gesellschaft/Tag-der-Muttersprache-Verraten-Sie-uns-die-schoensten-bayerischen-Woerter__aktionen_649977_radio.html) and [http://www.unesco.de/ua09\\_tag\\_der\\_muttersprache\\_2013.html?&L=1](http://www.unesco.de/ua09_tag_der_muttersprache_2013.html?&L=1)

## 2. Der Tag der Erde

### Glossed Vocabulary

das Verhalten    the behaviour

beleuchten

to illuminate

1970 war es, als der damalige Senator des US-Bundesstaates Wisconsin Gaylord Nelson die Idee eines weltweiten Aktionstages zum Schutz der Umwelt hatte, an welchem die Menschen über den Verbrauch von Ressourcen und ihr Konsumverhalten nachdenken sollten. Der Tag der Erde war geboren und wird seitdem jedes Jahr am 22. April in über 175 Ländern von über 200 Millionen Menschen gefeiert. Es werden Seminare gegeben und Konferenzen abgehalten, um mit Vorurteilen umzugehen und die Konsequenzen des menschlichen Handelns auf die Umwelt zu erklären. Inzwischen gibt es auch viele bekannte Künstler, welche sich mit am Tag der Erde engagieren. So zum Beispiel Leonardo DiCaprio, welcher bei einem Konzert in Hamburg die einzelnen Sänger ankündigte und damit viele Zuschauer ins Stadion brachte.

In New York wird am 22. April das 'Empire State Building' mit grünem Licht beleuchtet und sogar Google zeigt an diesem besonderen Tag jedes Jahr eine neues Profil. (Siehe unten.)

For copyright reasons, this image  
cannot be reproduced here

## 3. Tag der Muttersprache

### Glossed Vocabulary

die Sprache    the language

aussterben

to become extinct

Wenn man mal ein paar Tage in anderen Regionen Deutschlands unterwegs ist, lernt man viel Neues. Da bekommt man beim Bäcker keine „Brötchen“, weil er sie „Semmeln“ nennt oder weil es so verschiedene Arten gibt, dass einem der Unterschied zwischen einem ‚Krossen‘ und einem „Milchbrötchen“ nicht sofort klar ist. Aber so ist es nun mal und das ist auch gut so, denn viele Regionen haben ihre eigenen Dialekte oder Wörter die man nicht sofort versteht. So viele verschiedene Worte müssen erhalten werden, denn jedes Jahr verschwinden unzählige Worte aus unserem Sprachegebrauch. Darum findet jedes Jahr am 21. Februar ein Gedenktag für die Muttersprache statt.

An diesem Tag soll über die Bedeutung der Sprache für die Kultur eines Landes nachgedacht werden. Sprache erlaubt uns, miteinander zu kommunizieren und unsere Ideen jemand anderem zu erzählen. In der Welt gibt es heutzutage mehr als 6.000 Sprachen aber fast die Hälfte davon ist vom Aussterben bedroht, da es nicht mehr genug junge Menschen gibt, welche die Sprache weitersprechen.

Für den Tag der Muttersprache sind in Deutschland viele Aktionen geplant: So senden Radiosender in verschiedenen Regionen einen ganzen Tag lang in dem regionalen Dialekt und Internetseiten befragen ihre Nutzer, welches ihre Lieblingsworte der eigenen Sprache sind. An der Universität in Bonn wird es Seminare geben, welche sich mit der Wichtigkeit der Sprache in der Kultur beschäftigen und außerdem gibt es nun sogar einen ‚Atlas der bedrohten Sprachen‘, um den Menschen zu zeigen, wie groß die Bedrohung für manche Sprachen wirklich ist.

## QUESTION TWO

Write approximately 200 words in German for Question Two. Base your responses on what you have read in the Reading Texts.

Glauben Sie, dass speziell diese oder Welttage generell wichtig sind? Warum oder warum nicht?

Über Welttage zu lesen, ist immer wieder interessant, denn oft hat man von ihnen noch nie etwas gehört. Einige mögen einem sogar unsinnig vorkommen, aber ich bin mir ziemlich sicher, dass alle einen gewissen Hintergrundgedanken beinhalten.

Der Welttag des Kusses erinnert mich irgendwie ein wenig an den Valentinstag und wenn ich ehrlich bin, ~~bin ich mir nicht sicher~~ <sup>weiß ich nicht</sup>, ob dieser Tag es wirklich wert ist, gefeiert zu werden. Ich meine, wir Menschen küssen uns ja wohl oft genug, oder? Den Kuss dann noch extra zu zelebrieren, kommt mir etwas seltsam vor. Eigentlich sollte doch jedes Kuss eine kleine Feier sein, vor allem wenn es der Erste ist...

Der Welttag der Erde kommt mir da im Vergleich gleich viel sinnvoller vor. Es ist wichtig, dass wir daran erinnert werden, dass die Erde lebt und wir auf ihr, was aber noch nicht heißt, dass wir auf ihr herumtrampeln können. Ich meine damit, dass Ressourcen geschützt und auf vom Aussterben bedrohte Tiere aufgepasst werden muss.

Der Tag der Erde kann als Tag der Aufklärung dienen, zum Beispiel über den Klimawandel. Von Politikern wird oft viel zu viel beschönigt und wir Menschen sollten darüber informiert werden, in welchen ~~Zustand~~ <sup>Zustand</sup> derzeitigen Zustand wir unseren Planeten gebracht haben. Vom Tag der Muttersprache habe ich zuvor schon



gehört gehabt. Ich finde, es ist wichtig, denn Sprachen bringen Vielfalt und Abwechslung. Aus Norddeutschland kommt zum Beispiel Plattdeutsch und nicht mehr viele Leute können es sprechen. ~~Ich finde das~~ Ich denke, das ist traurig, denn Sprachen oder Dialekte gehören doch genauso zu einem Land oder einer Region wie das Essen! Nur weil wir mit Essen scheinbar mehr anfangen können, heißt es noch lange nicht, dass wir alle die selbe Sprache sprechen müssen.

Ein schönes Schnitzel von einem echten süddeutschen Landwirtin in breitestem bayrischen Dialekt serviert zu bekommen, passt doch eh viel besser zusammen, oder nicht?

Ich glaube, Welttage funktionieren vornehmlich als kleine Erinnerungstücker. Eigentlich erbärmlich, wenn man bedenkt, dass wir Menschen anscheinend regelmäßige Weckrufe benötigen, um eben unsere Erde oder Muttersprache nicht zu vergessen.

~~Ein~~ Ein wichtiger Welttag, über den ich letzstens gestolpert bin und der mir am Anfang reichlich lächerlich erschienen ist, ist der Tag der Toilette. Für die meisten von uns ist der Gang zum Klo (oder wie auch immer man es nennen mag) selbstverständlich und etwas Alltägliches. Überlegt nur, wie oft ihr am Tag euch erleichtern müsst!

Doch leider ist eine Toilette nicht überall so eine Selbstverständlichkeit und ~~jede~~ täglich sterben Menschen, weil sie nicht aufs Klo gehen können.

Krankheiten <sup>wie die Pest</sup> wurden zum Beispiel ~~als~~ durch mangelnde Hygiene <sup>Bedingungen</sup> übertragen oder weil Urin ins Trink-

Extra space if required.

Write the question number(s) if applicable.

QUESTION  
NUMBER

2 Wasser gelangt ist. Und alles nur, weil Dinge wie eine saubere Spülung des Örtchens entweder noch nicht erfunden oder einfach nicht verfügbar sind. Der Tag der Toilette lässt uns also dieses Privileg wertschätzen und ~~vielleicht~~ vielleicht setzen sich dadurch mehr Leute für Toiletten in bedürftigen Regionen ein.

Im Großen und Ganzen hatte ich Welttage <sup>gerade</sup> für sehr wichtig <sup>vor allem den Tag der Erde</sup> und teilweise vielleicht auch amüsant (Tag der Nase? Gibt es bestimmt!), egal für was sie stehen.

Im Endeffekt bleibt es schließlich jedem selbst überlassen, ob man diese besonderen Tage würdigt und feiert oder einfach ignoriert.

**Extra space if required.**  
**Write the question number(s) if applicable.**

ASSESSOR'S  
USE ONLY

QUESTION  
NUMBER

93006